

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy przyjmiesz z rozkoszą ofiary sprawiedliwości, Ofiary ogniowe i całopalenia,* Wtedy złożą cielce na Twoim ołtarzu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy przyjmiesz z radością dary ludzi prawych, Ofiary ogniowe i całopalenia, Wtedy w szczerości serca złożą cielce na Twoim ołtarzu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy będą Ci się podobać ofiary zgodne z Prawem, dary i całopalenia, wtedy będą składać cielce na Twoim ołtarzu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy przyjmiesz prawe ofiary, Ofiary ogniowe i całopalenia, Wtedy ofiarują cielce na ołtarzu twoim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy chętnie przyjmiesz ofiary złożone w sprawiedliwości, ofiary całopalne i zwierzęta w całości spalane. Wtedy będą składać cielce na Twoim ołtarzu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przyjmiesz należne ofiary, dary i całopalenia, wtedy będą składać cielce na Twoim ołtarzu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas znajdziesz upodobanie w sprawiedliwych ofiarach (w darach i całopaleniach), wówczas cielce składać będą na Twoim ołtarzu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy przyjmiesz ofiary sprawiedliwości, całopalenie i dary; wtedy wniosą cielce na Twój ołtarz.

¹⁾ Ofiary ogniowe, עֹלָה ('ola h), i całopalenia, קָלִיל (kalil), to najwyraźniej synonimy (<x>90 7:9</x>; por. <x>30 6:22</x>; <x>50 33:10</x>).